

**Timotheus auf Besuch**

<sup>1</sup>Darum haben wir es nicht länger ertragen können und beschlossen, allein in Athen zurück zu bleiben,<sup>2</sup> und haben Timotheus gesandt, unseren Bruder und Diener Gottes und unseren Gehilfen am Evangelium Christi, euch zu stärken und zu ermahnen in eurem Glauben,<sup>3</sup> dass sich nicht jemand erschüttern lasse in diesen Bedrängnissen. Denn ihr wisst, dass wir dazu bestimmt sind;<sup>4</sup> und als wir bei euch waren, sagten wir's euch voraus, dass wir Bedrängnisse haben müssen; wie es auch geschehen ist und ihr wisst.<sup>5</sup> Darum habe ich es auch nicht länger ertragen und ihn gesandt, um über euren Glauben Gewissheit zu erhalten und zu erfahren, ob der Versucher euch versucht hätte und unsere Arbeit vergeblich würde.<sup>6</sup> Nun aber, nachdem Timotheus zu uns von euch gekommen ist und uns Botschaft gebracht hat von eurem Glauben und eurer Liebe, und dass ihr uns allezeit in guter Erinnerung haltet und euch verlangt, uns zu sehen, wie auch uns nach euch,<sup>7</sup> da sind wir, liebe Brüder, getröstet worden an euch in aller unserer Trübsal und Not durch euren Glauben;<sup>8</sup> denn nun sind wir lebendig, wenn ihr steht im HERRN.<sup>9</sup> Denn was für einen Dank können wir Gott vergelten wegen euch für all diese Freude, die wir haben durch euch vor unserem Gott?<sup>10</sup> Wir bitten Tag und Nacht über die Maßen, dass wir euer Angesicht sehen und ergänzen mögen, was an eurem Glauben fehlt.<sup>11</sup> Er aber, Gott, unser Vater, und unser HERR Jesus Christus bahne unseren Weg zu euch.<sup>12</sup> Euch aber mehre der HERR und lasse die Liebe immer reicher werden

**علاقه پولس برای دیدن آنها**

<sup>1</sup> پس چون دیگر شکیبایی نداشتیم، رضا بدین دادیم که ما را در آئینا تنها واگذارند.<sup>2</sup> و تیموتاؤس را که برادر ما و خادم خدا در انجیل مسیح است، فرستادیم تا شما را استوار سازد و در خصوص ایمانتان شما را نصیحت کند.<sup>3</sup> تا هیچ کس از این مصائب متزلزل نشود، زیرا خود می‌دانید که برای همین مقرر شده‌ایم.<sup>4</sup> زیرا هنگامی که نزد شما بودیم، شما را پیش خبر دادیم که می‌باید زحمت بکشیم، چنانکه واقع شد و می‌دانید.<sup>5</sup> لهذا من نیز چون دیگر شکیبایی نداشتیم، فرستادم تا ایمان شما را تحقیق کنم مبادا که آن تجربه‌کننده، شما را تجربه کرده باشد و محنت ما باطل گردد.<sup>6</sup> اما الحال چون تیموتاؤس از نزد شما به ما رسید و مژده ایمان و محبت شما را به ما رسانید و اینکه شما پیوسته ما را نیکو یاد می‌کنید و مشتاق ملاقات ما می‌باشید، چنانکه ما نیز شایق شما هستیم،<sup>7</sup> لهذا، ای برادران، در همه ضیق و مصیبتی که داریم، از شما به سبب ایمانتان تسلی یافتیم.<sup>8</sup> چونکه الآن زیست می‌کنیم، اگر شما در خداوند استوار هستید.<sup>9</sup> زیرا چه شکرگزاری به خدا توانیم نمود به سبب این همه خوشی که به حضور خدا درباره شما داریم.<sup>10</sup> که شبانه‌روز بی‌شمار دعا می‌کنیم تا شما را روبرو ملاقات کنیم و نقص ایمان شما را به کمال رسانیم.<sup>11</sup> اما خود خدا، یعنی پدر ما، و خداوند ما عیسی مسیح راه ما را به سوی شما راست بیاورد.<sup>12</sup> و خداوند شما را نمو دهد و در محبت با یکدیگر و با همه افزونی بخشد، چنانکه ما شما را محبت می‌نماییم،<sup>13</sup> تا دلهای شما را استوار سازد، بی‌عیب در قدوسیت، به حضور خدا و پدر ما در هنگام ظهور خداوند ما عیسی مسیح، با جمیع مقدّسین خود.

untereinander und zu jedermann, wie auch wir sind zu euch,<sup>13</sup> damit eure Herzen gestärkt werden und untadelig seien in Heiligkeit vor unserem Gott und Vater beim Kommen unseres HERRN Jesus Christus mit allen seinen Heiligen.